

Appendix O: Guideline for in-depth interviews (Spanish)

Objetivos de la investigación: Comprender las percepciones de los proveedores acerca de las recetas y actividades, y sobre las barreras/apoyo de implementación.

***Nota:** Preguntas de sondeo opcionales aparecen en cursiva. Estas preguntas de sondeo sirven para proporcionar opciones para que el investigador obtenga información más al fondo para apoyar los objetivos del estudio.*

INTRODUCCIÓN (2 MINUTOS)

Muchas gracias por hablar conmigo hoy. Su participación en este proyecto es crítico, por lo tanto le agradecemos su tiempo.

Mi nombre es [*moderador*] y trabajo para Applied Curiosity Research. Nuestra compañía está ayudando al Departamento de Agricultura, Alimentación y Servicios de Nutrición de los Estados Unidos a obtener opiniones sobre un folleto y conceptos de un video diseñados para ayudar a proveedores de cuidados de niños con la alimentación de niños pequeños. En un minuto, compartiré más detalles sobre esto.

Antes de empezar, quiero mencionar algunas reglas de nuestra conversación:

- En primer lugar, no existen respuestas incorrectas, quiero escuchar lo que piensa.
- La participación es totalmente voluntaria, por lo cual no tiene que responder a cada pregunta.
- Yo **no he creado ninguno** de los materiales que mostrare. Yo no trabajo para el USDA/FNS. Así que, por favor sea honesto sobre lo que le gusto o no le gusto. Sus respuestas no me afectaran a mí de cualquier manera.
- Nuestra conversación se mantendrá privada. Eso significa que no se usara su nombre en nuestros informes. También le pido que no comparta los detalles de nuestra conversación de hoy.

Por fin, me gustaría grabar nuestra conversación por audio. La grabación sólo se utilizará para confirmar nuestras notas y para permitirnos crear una transcripción. Ni las notas, ni la transcripción incluirán su nombre. ¿Está bien esto con usted?

(Nota para el moderador: Si el *participante esta incomodo con la grabación, no proceda. Agradézcale por su tiempo y termine la entrevista.*)

¿Tienen alguna pregunta?

Esta información se está recogiendo para asistir a la comida y el servicio de nutrición (FNS) en el desarrollo de los materiales utilizados en la iniciativa de nutrición del equipo. Esta es una colección de información voluntaria. Bajo la ley de privacidad de 1974 y el FNS sistema de registro aviso FNS-8, FNS estudios e informes, cualquier información de identificación personal obtenida será mantenida privada en la medida de la ley. De acuerdo con la Ley de Reducción de Papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act), una agencia no puede llevar a cabo o patrocinar, y una persona no está obligada a responder a una recopilación de información a menos que muestre un número de control de OMB válido. El número de control válido de OMB para esta recopilación de información es 0584-0524. El tiempo requerido para completar esta recopilación de información se estima en promedio de 30 minutos por respuesta, incluyendo 5 minutos para discusión, 15 minutos para revisar los materiales, y 10 minutos para revisar conceptos de video y clips de audición. Envíe comentarios sobre esta estimación de carga o cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluidas sugerencias para reducir esta carga, a: U.S. Department of Agriculture, Food

¿Pudo repasar por completo el folleto que le mandamos?

- **Si no** – Ok. Desafortunadamente, no podemos continuar con esta conversación. Me gustaría reprogramar esta llamada para darle tiempo a que pueda repasar el folleto. ¿Habrá otro momento adecuado para poder tener esta conversación?
- **Si** – Fantástico. Por favor tenga el folleto y el documento titulado “Fey Frames” en frente de usted para que pueda consultarlo. Vamos a comenzar.

SECCIÓN I: DESAFÍOS Y ADIESTRAMIENTO (3 MINUTOS)

Sección I Objetivos:

- Entender los desafíos percibidos sobre la alimentación de niños;
 - Entender como proveedores y directores aprenden sobre información y practicas relacionadas con CACFP
- ¿Cuál es la dificultad o el desafío más grande con la alimentación de niños pequeños en su sitio?
 - o *¿Qué es lo que lo hace tan difícil?*
 - o *¿Qué ya ha tratado para hacerlo más fácil?*
 - ¿Cómo aprende sobre nuevas estrategias o técnicas para alimentar a niños pequeños?
 - o *¿Cuál es su preferencia para aprender sobre nuevas ideas o estrategias del cuidado de niños en general?*
 - o *Nota: si es necesario, sondear con ejemplos - videos, folletos, talleres, entrenamientos, seminario web*
 - Cuénteme sobre algún taller o algunos materiales de adiestramiento que a usted le pareció que trabajaron muy bien.
 - o *¿Que hizo que fueran tan efectivos?*
 - o *¿Qué aprendiste?*
 - o *¿Que hizo que fueran memorables?*

- **(Proveedor/FDCH):** *Cuénteme sobre alguna nueva destreza o técnica que uso recientemente para participar con los niños bajo su cuidado a la hora de comer?*
 - o *¿Hizo algo para ayudar a que los niños se sirvan solos? o traten nuevas comidas? [NOTA: Si es necesario, provea ejemplos*
 - *técnica mano a mano para ayudar a los niños pequeños a servirse a sí mismos*
 - *hablando sobre los alimentos que están comiendo para animarlos a probar nuevos alimentos]*
 - o *¿Como lo aprendió?*
 - o *¿Cómo se le ocurrió tratar esta nueva destreza o técnica?*
- **(Director Solamente):** *¿Actualmente como adiestra a sus trabajadores sobre la alimentación de niños bajo su cuidado?*
 - o *¿Cómo comparte nueva información o guías con sus trabajadores?*
 - o *¿Qué tan a menudo tiene adiestramientos?*
 - o *¿Puede compartir algunos recursos que ha usado que fueron muy exitosos?*

Sección II Objetivos:

- Asegurar que los materiales sean percibidos como aceptables para diferentes proveedores de CACFP;
- Explorar si cada sección comunica información efectiva y motiva a que los proveedores cambien sus prácticas;
- Entender los variables que pueden prevenir o alentar el uso del folleto; y
- Entender como el folleto será utilizado en entornos de CACFP.

SECCIÓN II: REPASO DEL FOLLETO (15 MINUTOS)

Primeras impresiones

- *¿Cuál fue su primera impresión al ver a este folleto?*
 - o *¿Le recordó de algo?*
 - o *¿Para quién parece que sería?*
- *¿Qué parte del folleto miro primero? ¿Porque?*
 - o *Si no se recuerda, ¿dónde va su vista primero?*
- *Si miramos a la primera página con la lista de títulos, cuál de estos le interesaría más, y ¿porque?*
 - o *¿Cuál le interesa menos, y porque?*
 - o *¿Tuvo alguna pregunta sobre cómo usar estas páginas?*

- o ¿Hay algo más que desee explicar el propósito del folleto?

(Nota al moderador: Cinco secciones serán evaluadas y rotadas entre los participantes. Cada participante repasará tres secciones. Mire Tabla 3.1 Cuadro de Rotación de Sección del Folleto en la página 8.)

Folleto Sección 1: Asistir a Niños a Aprender a Como Alimentarse Por Ellos Mismos (Adjunto R página 3)

Por favor vaya a la página 3. Tengo algunas preguntas sobre esta sección específicamente:

- En una escala de 1 a 5, 1 no es muy probable y 5 la probabilidad es alta, ¿cuál es la probabilidad de que use esta página?
- ¿Es la información útil? *¿Porque, porque no?*
 - o *¿Es alguna de la información nueva para usted?*
 - o *¿Hay algo que aprendió de esta sección?*
 - o *¿Cuál es la información más importante de esta sección?*
- ¿La información y sugerencias parecen precisas? *¿Porque, porque no?*
- *¿Hay algunas palabras o frases que se ven confusas o no son familiares?*
- *¿Hay algunas imágenes, ilustraciones, o símbolos que son confusos o no estén claros?*
- Hay un símbolo en la mano derecha en la parte de arriba del folleto que indica que hay un video para ver. ¿Notaste este ícono?
- *¿Esto le dio ganas de ver el video? ¿Porque/porque no?*
 - o *¿Qué le animaría a ver el video que va con el folleto?*
- *¿Hay alguna otra información que le gustaría ver incluida aquí?*
 - o *¿Alguna otra información que usted añadiría?*

Folleto sección 2: Animar a Niños a Probar Comidas Nuevas (Adjunto R, página 4)

Por favor vaya a la página 4. Tengo algunas preguntas sobre esta sección específicamente:

- En una escala de 1 a 5, 1 no es muy probable y 5 la probabilidad es alta, ¿cuál es la probabilidad de que use esta página?
- ¿Es la información útil? *¿Porque, porque no?*
 - o *¿Es alguna de la información nueva para usted?*
 - o *¿Hay algo que aprendió de esta sección?*
 - o *¿Cuál es la información más importante de esta sección?*
- ¿La información y sugerencias parecen precisas? *¿Porque, porque no?*
- *¿Hay algunas palabras o frases que se ven confusas o no son familiares?*
- *¿Hay algunas imágenes, ilustraciones, o símbolos que son confusos o no estén claros?*
- *¿Hay alguna otra información que le gustaría ver incluida aquí?*
 - o *¿Alguna otra información que usted añadiría?*

Folleto sección 3: Servir Leche a Niños Como Parte de Alimentos de CACFP (Adjunto R, página 5)

Por favor vaya a la página 5. Tengo algunas preguntas sobre esta sección específicamente:

- En una escala de 1 a 5, 1 no es muy probable y 5 la probabilidad es alta, ¿cuál es la probabilidad de que use esta página?
- ¿Es la información útil? *¿Porque, porque no?*
 - o *¿Es alguna de la información nueva para usted?*
 - o *¿Hay algo que aprendió de esta sección?*
 - o *¿Cuál es la información más importante de esta sección?*
- ¿La información y sugerencias parecen precisas? *¿Porque, porque no?*
- *¿Hay algunas palabras o frases que se ven confusas o no son familiares?*
- *¿Hay algunas imágenes, ilustraciones, o símbolos que son confusos o no estén claros?*
- *¿Hay alguna otra información que le gustaría ver incluida aquí?*
 - o *¿Alguna otra información que usted añadiría?*

Folleto Sección 4: Ofrecer Más Vegetales y Frutas Durante La Comida y Aperitivos (Adjunto R, página 6)

Por favor vaya a las página 6. I've got some questions about this specific section:

- En una escala de 1 a 5, 1 no es muy probable y 5 la probabilidad es alta, ¿cuál es la probabilidad de que use esta página?
- ¿Es la información útil? *¿Porque, porque no?*
 - o *¿Es alguna de la información nueva para usted?*
 - o *¿Hay algo que aprendió de esta sección?*
 - o *¿Cuál es la información más importante de esta sección?*
- ¿La información y sugerencias se ven precisas? *¿Porque, porque no?*
- *¿Hay algunas palabras o frases que se ven confusas o no son familiares?*
- *¿Hay algunas imágenes, ilustraciones, o símbolos que son confusos o no estén claros?*
- *¿Hay alguna otra información que le gustaría ver incluida aquí?*
 - o *¿Alguna otra información que usted añadiría?*
- *¿Cómo utilizaría el menú ejemplar?*

Folleto Sección 5: Consejos de Alimentación para Niños Pequeños: Un Folleto Para Padres (Adjunto R, página 7)

Por favor vaya a la página 7. Tengo algunas preguntas sobre esta sección específicamente:

- En una escala de 1 a 5, 1 no es muy probable y 5 la probabilidad es alta, ¿cuál es la probabilidad de que use esta página?
- ¿Es la información útil? *¿Porque, porque no?*

- o ¿Es alguna de la información nueva para usted?*
 - o ¿Hay algo que aprendió de esta sección?*
 - o ¿Cuál es la información más importante de esta sección?*
- *¿La información y sugerencias parecen precisas? ¿Porque, porque no?*
- *¿Hay algunas palabras o frases que los proveedores puedan encontrar confusas o que no sean familiares?*
- *¿Hay algunas imágenes, ilustraciones, o símbolos que puedan ser confusos o no estén claros para proveedores?*
- *¿Hay alguna otra información que le gustaría ver incluida aquí?*
 - o ¿Alguna otra información que usted añadiría?*
- *¿Cómo compartiría esto con los padres?*
 - o ¿Que les diría?*
 - o ¿Cómo imagina que los padres lo utilizarían?*

Comentarios en General

Ahora que hemos revisado a cada folleto, tomemos marcha atrás para verlos a todos en conjunto.

- *¿Cómo cree que usted utilizaría este folleto?*
 - o Sondear por recordatorios, adiestramientos formales, mantenerlos en la clase.*
- *¿Cree que este folleto le ayudaría a proveedores, como usted, con la alimentación de niños pequeños? ¿Porque, porque no?*
- *¿Compartiría estos materiales con otros proveedores? ¿Porque, porque no?*
 - o Si, ¿qué les diría de los materiales?*
- *¿Cree que este folleto es aplicable a usted y a su sitio de cuidado de niños? ¿Porque, porque no?*
- *¿Qué le falta a este folleto?*

SECCIÓN III: CONCEPTOS DEL VIDEO Y AUDICIONES (10 MINUTOS)

Sección III Objetivos:

- Asegurar que los conceptos de video sean percibidos como aceptables para diferentes proveedores de CACFP;
- Entender la preferencias de los participantes y patrón de uso de los videos instructivos;
- Entender los variables que pueden prevenir o alentar el uso del video; y
- Entender como el video será utilizado en entornos de CACFP.

Conceptos del Video (5 Minutos)

(Nota al moderador: Tres conceptos de video serán evaluados y rotados entre los participantes. Cada participante revisara un concepto. Vea Tabla 3.2 Cuadro de Rotación del Concepto de Video en la página 8.)

Ahora vamos a revisar un concepto de un video que acompaña a los folletos que hemos discutido. Al completarlos, el video incluirá actores en vivo. Esto solo es el concepto y será renovado basado en sus comentarios.

Voy a leer algunos pasajes para describir el video (*Adjunto T*). Mire el documento titulado "Key Frames" (*Adjunto V*) mientras leo (**Nota al moderador:** lea *Adjunto T*).

- Al escuchar estos pasajes, ¿qué cree que es el propósito de este video?
 - o ¿Eso es algo que sería útil para usted?
- ¿Cómo utilizaría un video como este?
 - o ¿Lo vería con el folleto?
 - o ¿Lo vería más de una vez?
 - o ¿Lo vería usted solo?
 - o ¿Lo compartirla con sus empleados u otros proveedores?
 - o ¿Solo lo vería durante un entrenamiento? ¿En tu teléfono? ¿En casa?
- ¿Cómo utilizaría un video como este y los folletos que discutimos?
 - o ¿Si usted supiera que hay un video, solo miraría el video y no repasaría el folleto?
- ¿Qué le gustaría ver en un video como este que le puede ayudar a intentar el uso de estas sugerencias?
- ¿Actualmente, como usa videos para aprender nuevas ideas sobre cómo trabajar con niños?
 - o ¿Qué tipos de videos ve?
 - o ¿A dónde consigue estos videos?

- o *¿Cómo se compara la idea de este video con esos otros videos?
¿Porque?*

Clips de Audición (5 Minutos)

Le voy a enviar por [texto/email] un enlace electrónico para unos videos. Déjeme saber cuándo reciba el enlace para poder ver los videos.

Ahora le voy a mostrar unos clips de actores/actrices que quizás aparezcan en estos videos. Por favor tome por cuenta todo lo que hemos discutido mientras que ve los videos, y después hablaremos sobre ellos.

Fabuloso, déjeme saber cuándo esté listo para ver el video.

[Nota: Muestre al proveedor los 2-4 videos del reparto. Vea Tabla 3.3 en la página 8 para la cuadro de rotación de audición.]

- *¿Cuál de estos actores cree que sería más motivacional al explicar este concepto? ¿Porque?*
- *¿Cuál le pareció más atrayente, y porque?*
- *¿Cual parece tener más conocimiento acerca de los conceptos, y porque?*
- *¿Cuál escogería para el elenco si usted estuviera dirigiendo el video, y porque?*
- *¿Hay algo más que deberíamos saber sobre su preferencia de actor para el video?*

Table 3.1 - Handout sections rotation chart - Spanish groups

	FDCH Providers				Child Care Center Directors						Child Care Center Providers							
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8
Section 1: Comer por sí mismos: ayúdeles en su aprendizaje	X			X		X	X		X	X	X		X		X	X		X
Section 2: Anímeles a probar alimentos nuevos		X		X	X	X		X		X			X	X		X	X	X
Section 3: Sírvales leche como parte de las comidas del CACFP	X	X	X		X			X	X			X	X	X		X	X	
Section 4: Ofrezca más vegetales y frutas en las comidas y meriendas		X	X			X	X		X	X	X	X		X	X		X	
Section 5: Material para las familias: Consejos de alimentación para preescolares	X		X	X	X		X	X			X		X		X	X	X	X

Table 3.2 - Video concept rotation chart - Spanish groups

	FDCH Providers				Child Care Center Directors						Child Care Center Providers							
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8
Toddlers Self Feeding Tips			X		X	X					X	X			X			
Serving Milk to Toddlers			X	X				X	X				X				X	
Introducing New Foods to Toddlers				X		X			X		X		X		X			X

Table 3.3 - Audition clips rotation chart - Spanish groups

	FDCH Providers				Child Care Center Directors						Child Care Center Providers							
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8
Alina Collins Maldonado	X				X			X			X		X				X	
Arami McCloske		X		X		X			X			X		X				
Dominique Ravelo-Napoli			X		X					X		X			X		X	
Nina-Sophia Pacheco	X			X	X					X	X	X						
Sussy Tomer		X				X	X				X			X		X		
Tanairi Zarazua			X			X		X			X				X		X	